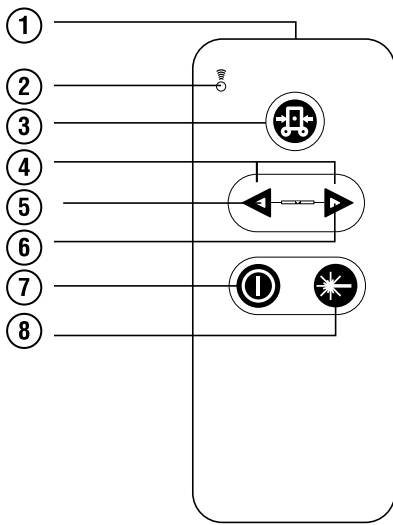


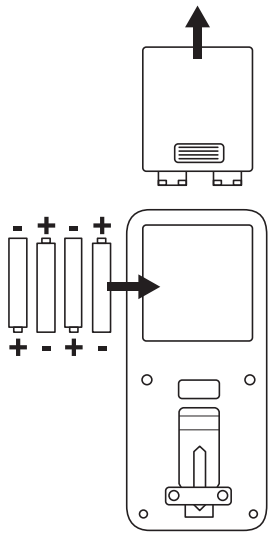
# HILTI

## PPA 20

<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>







# PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

## Dial'kové ovládanie PPA 20

**Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.**

**Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu s prístrojom.**

**Iným osobám odovzdávajte prístroj vždy s návodom na používanie.**

sk

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	32
2 Opis	33
3 Technické údaje	33
4 Bezpečnostné pokyny	33
5 Pred použitím	34
6 Obsluha	34
7 Údržba a ošetrovanie	34
8 Likvidácia	35
9 Záruka výrobcu prístroja	35
10 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	36

**1** Čísla odkazujú na obrázky. Obrázky nájdete na začiatku návodu na obsluhu.

V texte tohto návodu na používanie označuje výraz "prístroj" vždy dial'kové ovládanie PPA 20.

### Časti prístroja **1**

#### Dial'kový ovládač PPA 20

- 1 Výstup signálu
- 2 Kontrolka (Pri prenášaní signálu LED bliká na červeno)
- 3 Tlačidlo automatického vystredenia v cieľovej platničke (možné len s PP 11)
- 4 Tlačidlá automatického vystredenia (stlačte obidve súčasne)
- 5 Tlačidlo na pohyb cieľovej osi vľavo
- 6 Tlačidlo na pohyb cieľovej osi vpravo
- 7 Tlačidlo ZAP/VYP
- 8 Tlačidlo na voľbu režimu laserového lúča

## 1 Všeobecné informácie

### 1.1 Signálne slová a ich význam

#### NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

#### VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

#### POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

#### UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

### 1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

#### Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom

#### Symbols

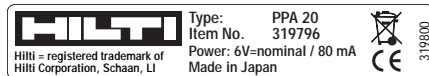


Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Odpad odovzdajte na recykláciu

#### Typový štítok



PPA 20

#### Umiestnenie identifikačných údajov na prístroji

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku vášho prístroja. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Sériové číslo:

## 2 Opis

### 2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Diaľkový ovládač PPA 20 je určené na zapínanie a vypínanie kanálového lasera PP 10/11, aktiváciu horizontálneho vyrovnania a voľbu režimu lasera bez ovládania pomocou prístroja.

Manipulácia alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.

Dodržiavajte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

### 2.2 Rozsah dodávky

- 1 Diaľkový ovládač PPA 20
- 1 Návod na používanie PPA 20
- 4 Batérie (články AAA)

## 3 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

### UPOZORNENIE

Technické zmeny vyhradené!

Operačný dosah diaľkového ovládania	V profile z prednej strany: 200 m (650 ft)
Rozmery (d x š x v)	155 mm x 68 mm x 20 mm (6,1" x 2,7" x 0,8")
Hmotnosť (včítane batérie)	0,2 kg (7 oz)
Napájanie	4 články AAA
Životnosť (alkalická mangánová batéria)	Teplota +20 °C (68 °F): cca 8 mesiacov
Prevádzková teplota	-20... +50 °C (-4 až 122 °F)
Skladovacia teplota	-30... +60 °C (-22 až 140 °F)
Stupeň ochrany	Podľa IP 56 (podľa IEC 60529)

### Pracovný dosah diaľkového ovládania

Pracovný dosah 1 (typická hodnota)	Ovládanie spredu: 200 m (650 ft)
Pracovný dosah 2 (typická hodnota)	Ovládanie z boku ovládacieho panelu: 45 m (150 ft)
Pracovný dosah 3 (typická hodnota)	Ovládanie zhora: 25 m (80 ft)

## 4 Bezpečnostné pokyny

### 4.1 Základné bezpečnostné poznámky

- Okrem bezpečnostno-technických pokynov, uvedených v jednotlivých častiach tohto návodu na používanie, sa vždy musia striktné dodržiavať nasledujúce pokyny.
- Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia. Prístroj nepoužívajte, ak hrozí riziko požiaru alebo explózie.

### 4.2 Odborné vybavenie pracovníkov

- Vyhýbajte sa neprírodzenej polohe. Dbajte na stabilnú polohu, umožňujúcu udržanie rovnováhy.**
- Prístroj používajte iba v rozsahu definovaných hraníc použitia.

### 4.2.1 Elektromagnetická kompatibilita

Hoci prístroj spĺňa prísne požiadavky príslušných smeríc, spoločnosť Hilti nemôže vylúčiť možnosť rušenia funkcií prístroja silným žiarením, čo môže viesť k chybným operáciám. V takomto prípade alebo pri iných pochybnos-

tiach by sa mali vykonať kontrolné merania. Spoločnosť Hilti taktiež nemôže vylúčiť rušenie iných prístrojov (napr. navigačných zariadení lietadiel).

### 4.3 Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Náradie pred použitím skontrolujte. V prípade poškodenia ho nechajte opraviť v servisnom stredisku Hilti.
- Hoci je prístroj koncipovaný pre tvrdé podmienky používania na stavenisku, mali by ste s ním, rovnako ako s inými optickými a elektrickými prístrojmi (ďalekohľad, okuliare, fotoaparát), zaobchádzať starostlivo.
- Hoci je prístroj chránený proti vniknutiu vlhkosti, mali by ste ho pred odosielaním v kufrí na prenášanie dosucha poutierať.
- Skontrolujte, či na váš diaľkový ovládač PPA 20 reaguje len váš laser PP 10/11 a nie ďalšie PP 10/11, ktoré sa používajú na stavenisku.

### 4.3.1 Elektrická bezpečnosť

- a) Batérie sa nesmú dostať do rúk deťom.
- b) Batérie nevystavujte vysokým teplotám a ohňu. Batérie môžu explodovať alebo uvoľňovať toxické látky.

- c) Batérie nenabíjajte.
- d) Batérie neupevňujte v prístroji prispájkovaním.
- e) Batérie nevybíjajte skratovaním, môžu sa tým prehriať a vyduť.
- f) Batérie neotvárajte a nevystavujte ich nadmernému mechanickému zaťaženiu.

## 5 Pred použitím



### UPOZORNENIE

Prístroj sa smie používať iba s batériami odporúčanými spoločnosťou Hilti.

### POZOR

Nepoužívajte poškodené batérie.

### NEBEZPEČENSTVO

Nemiešajte staré a nové batérie. Nemiešajte batérie rôznych typov a značiek.

#### 5.1 Výmena batérií

1. Keď kryt na zadnej strane diaľkového ovládača zatlačíte smerom, ktorý ukazuje šípka, dá sa s ním pohnúť. Aby ste mohli vymeniť batérie, snímte tento kryt.
2. Vyberte 4 použité batérie a vložte nové.
3. Kryt zasuňte späť tak, aby zaskočil.

## 6 Obsluha

### 6.1 Práca s prístrojom

Na laseri musí byť deaktivovaná funkcia uzamknutia. Pomocou diaľkového ovládača PPA 20 môžete zapínať a vypínať laser, aktivovať horizontálne vyrovnanie a voliť režim lasera.

Na aktiváciu požadovanej funkcie stlačte príslušné tlačidlo na diaľkovom ovládači.

### 6.2 Práca v pohotovostnom režime (PP 10/11)

Na vypnutie lasera musí byť stlačené tlačidlo ON/OFF na laseri.

Tlačidlom ON/OFF na diaľkovom ovládači sa vypne len laserový lúč, laser sa potom nachádza v pohotovostnom režime (LED pohotovostného režimu na laseri pomaly bliká).

Pri používaní diaľkového ovládača namierte okienko výstupu signálu na diaľkovom ovládači na okienko pre príjem signálu na laseri.

Na zapnutie lasera držte tlačidlo na zapnutie/vypnutie stlačené 2 sekundy.

### UPOZORNENIE

Pokiaľ sa kanálový laser pohybuje, nie je možné zapnúť ho diaľkovým ovládačom. Na displeji kanálového lasera sa zobrazí chybové hlásenie Error, laserový lúč pomaly bliká.

Stlačte tlačidlo ZAP/VYP na kanálovom laseri a skontrolujte ustavenie lasera.

### 6.3 Kontrola spoľahlivosti

Pozri návod na obsluhu PP 10/11

## 7 Údržba a ošetrovanie

### 7.1 Čistenie a sušenie

Na čistenie používajte iba čistú a mäkkú utierku; v prípade potreby navlhčenú čistým alkoholom alebo trochou vody.

#### UPOZORNENIE

- Nepoužívajte žiadne iné kvapaliny, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.
- Pri skladovaní vášho vybavenia dodržiavajte hraničné hodnoty teploty, najmä v zime/v lete, keď máte vybavenie uložené v interiéri automobilu. (-30 °C až +60 °C).

### 7.2 Skladovanie

Zvlhnuté prístroje vybaľte. Prístroje, transportnú nádobu a príslušenstvo vysušte (pri maximálne 40 °C) a vyčistite. Vybavu opäť zabaľte až po úplnom vysušení.

Pred použitím vašej výbavy, po dlhšom skladovaní alebo dlhšom transporte, vykonajte kontrolné meranie.

### 7.3 Kalibračná služba Hilti

Prístroje odporúčame nechať pravidelne kontrolovať v kalibračnej službe Hilti, aby sa zaistila ich spoľahlivosť podľa noriem a právnych predpisov.

Kalibračná služba Hilti je vám kedykoľvek k dispozícii; kalibráciu však odporúčame nechať vykonať minimálne raz za rok.

V rámci kalibračnej služby Hilti sa potvrdzuje, že špecifikácie kontrolovaného prístroja v deň kontroly zodpovedajú technickým údajom v návode na používanie.

Pri odchýlkach od údajov výrobcu sa používané meracie prístroje opäť nanovo nastaví. Po rektifikácii a kontrole sa na prístroj upevní kalibračný štítok a vystaví sa kalibračný certifikát, ktorý písomne potvrdzuje, že prístroj pracuje v rozsahu údajov výrobcu.

Kalibračné certifikáty sa vždy požadujú od firiem, ktoré sú certifikované podľa ISO 900X.

Ďalšie informácie vám radi poskytnú vo vašom najbližšom zastúpení Hilti.

#### 7.4 Preprava

Na prepravu vybavenia používajte prepravný kufor Hilti alebo obal s obdobnou kvalitou.

#### POZOR

Prístroj vždy odosielajte bez batérií/akumulátora.

## 8 Likvidácia

### POZOR

Pri nevhodnej likvidácii vybavenia môže dôjsť k nasledujúcim efektom: Pri spaľovaní plastových dielov vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu ohrozovať zdravie. Ak sa akumulátory poškodia alebo silno zohrejú, môžu explodovať a pritom spôsobiť otravy, popáleniny, poleptanie alebo môžu znečistiť životné prostredie. Pri nevhodnej likvidácii umožňujete zneužitie vybavenia nepovolnými osobami. Prítom môže dôjsť k ťažkému poraneniu tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.



Prístroje značky Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená na príjem vašich starých zariadení na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise Hilti alebo u vášho predajcu.



Iba pre krajiny EÚ

Elektronické meracie prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradie, prístroje a akumulátory musia podrobiť separovaniu a ekologickej recyklácii.



Akumulátory zlikvidujte podľa národných predpisov

## 9 Záruka výrobcu prístroja

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti HILTI.

## 10 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Diaľkové ovládanie
Typové označenie:	PPA 20
Rok výroby:	2005

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

sk



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2016



**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems

06/2016

### Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20151223

